

1. ašdē homēr nē klemēr zēv.ət zēmtšə baj
2. mi.n. kamərō:tišdē blo:m. gō.āgev.ətŋ
3. ti.əŋ.vō:r.ədəX (rēXtəvō:ət) spē.ntsə ale.noxme:r.ə meŋmasi:n.
4. ama:ŋŋ ižən la.stiX (zu:r) vērək - grē.uwŋ = *graven*
5. upda:t sXŋ kre:ŋ.zə fəšXimelt brōv.ət - stutē = *wittebrood* - ŋkrē:ntŋvęŋ = *krentenbrood bij geboorte*
6. ntīmēmā hefŋen splēmter m. viŋer
7. nsXŋpēr hŋŋ zix dē lŋpŋ of
8. mda:t fēbrik iŋnīks tē zē:ə
9. kōmēs hi:ə mi:kē:jnt - kō:m du is hi:ə mi:kē:jnt
10. gi.əvō:ms is vēr:ə gla:zŋ bi:ə (bē:r.ə) - glē:skēs
11. bręŋ ō:ns tve. (tvi:ə) kilo. zu:rē kēsŋ
12. ze. hept meŋvēr:ə vi:əm. dre: lītēr vi:n updro:ŋŋŋ
13. hēvōl mi meŋŋen klApel houwŋ
14. ik hepsŋkne: zēv.ən
15. faselo.umnt vōt niX fēl me:r.ŋ vi:ət (vŋpudō.ən)
16. iŋ bŋ bŋj dak niX meŋvēr:r meŋgō.ən bŋn
17. ik hept niX ədō.ən hō:r.ə
18. ve. heft ədō.ənē dēn de. dō.rāŋkō:mp
19. spmēkōp - spŋŋkōppmōēs (-nas) - spŋŋkōppjē:gēr
20. nē kŋps - nē pet - nē mas - baj - dē vēr:ə - mpadŋ-stō:l - nē hē:r.g - ŋkŋkfōs - nē vlmde
21. dē kē:r.əl ma:ŋŋ dē hē:lē vēr:ənt ūnt fēXŋ
22. iksal di (u) kre:lēkēs gi.əm. - du en di is „beschaafder” dan i en u, meende men
23. eŋəla.nt lēt fēl o.ule sXē:pŋ slo:pŋ
24. zē heptēm iŋən mō:lbetŋ
25. dō:mi (gi.əwmi) tve. brē:dē stēm. - brē:dēr - nē brētŋŋ (nēbrētŋŋ)
26. dat standbe:lt stēt dō:r.ə niX me:r.ə
27. dēkē:r.əl hēvōn lē.um. aznē prē:ms
28. ndy:əwəl iŋniX m. hēv.məl blēv.um.
29. dē sXō:lkmēr (sXō:lviXtēr) zē.nt meŋ vēr:stēr nō. dē zēv. əwes
30. iKān tōX niX kōm. e:rak (vy.rak) klo:r.ə bŋn (zŋn)
31. dē bē:r.stē drŋŋkt (zupt) ŋēv.ən lŋ.nzō:tmel
32. hei kaniX hēn vēr:rēkŋ gō:r.ən hei (he.) heft m. ha:ls
33. stēk(t) e.s nēn stēlŋ iđēn bezēm
34. nē. mēdē kēgəl(s) vōŋniX me:r.əspēlt
35. hej ik hep di a tve. mō:rō:pŋ
36. dē. pē:r.ŋs niX rŋpē dō:r.ə zŋnōX nē vtē pitŋ - dē ka:ŋ = *het klokhuis*
37. zē. zōmt vēX nōt fēv.ilt - tlant = *bowland* tfe:lt = *woeste grond*
38. ze. hēvēm e:r.əsŋn gēv.ilt hē:lŋpŋ upma:ŋŋ
39. hei (he.) zalt nōjt vi.ŋbręŋ.
40. zē.s dē hēlēftē ŋan hē:r.ə mēlēkvit (mēlēkwit)
41. ŋkē:r.əl mutsine vrōw bēsXē.rm.
42. iŋdē sXēldē zvēm. is gōvō:r.ələk
43. hei hēfēl prē.tjēs lmdōŋ stē.rēkŋs
44. vŋjlō. mudo:r.ə dē hēlēftē vānhēm. en ijlō. da.ndērē hēlēftē
45. hēlōp is dabēdē uby:rŋ - dē betsti:ə = *de bedstee*
46. ō.nzŋ mēssēldēr izō. vēŋezen i.ēgəl
47. ze.sprŋŋkt amt vitst fē.ən vēdŋsXŋp
48. mbo.mkvē.kēr zaldēn bō:m ē:nt?n
49. dō: e:r.əst fē:jnstēris tō: - tfe:jnstēr = *het vensterluik* - tram = *het raam*
50. ŋbēgē.ntē ly:ə fy.ə dē kē:r.rak - vēsper hō.əlŋ = *brood eten in de werkpauze ± 16.00 u. tis yessperti.t*
51. mbēdēsprē:i - kŋkēdril - utsprē:īdŋ - uŋbrē:īdŋ - mēstrē.jŋ - mbo.tŋm smēv.ən - mbrauwg = *boterham*
52. dē. vrōuw hēf hē:r.ŋ hō:r.ə lō:tŋ ofsnī.ə
53. zŋn va.dēr hēvēm zēs jō:ə la:ŋk nō. sXō:l lō.tŋ gō:
54. ik heptēm əvōr.ə dē am zo. la:tē lāŋks tva.tēr tē gō:
55. va:lē vēr:əzēn zōet mēn niX fēl m disē strēk - by:ət
56. e:r.ədŋ pōtē zmt niX fēl vēr:ət - nēŋ kōelsŋ pot
57. nsXē:tēr stēt bŋn o.amnt - nhe:r.ət
58. mēv.ət ist nōX tē kō:lŋtam tē bōlŋ
59. dē. kē:r.əsē grŋfēn hēldēr lēX nŋvō:r.ə
60. hē. trōk tpe:r.ət ūnzin. stēt
61. iŋ de. tit kvām. ilō hi:ə idēr jō:r.ə nō. dē kē.rms
62. dē pō.tēr zē. dat ō.nzŋ lē.vŋ hē:r.ə vŋlma:kŋds
63. du zāXs mi va mērdū zēs nŋks ti.əŋ. mi
64. dē zva.lm. zēlt va gōvūvēr:əku-m.
65. gō:j (gēs) ŋunda:gō niX hēn ka:tŋ
66. etšē vŋ gēv.ən kē:zē
67. zŋn mō.tēr is kēpot - hē. is vēgēzakt - lmdatē vēgēzākŋds
68. tiŋēn vā:rēm. dag vēs ēn tŋzŋ zāXŋ əmmt
69. dat jāŋskēn lēp ublō:tē vō:tē - bārvo:ts
70. dō:r.əŋ bēŋm de. kan
71. ik vōl dādē pōst nēmbref brāX
72. ik hēpŋ ūmin het
73. ikan niX mēt dvēsē mēmsXēn lmdgō:ī
74. nōt sXŋfti.t span vi tpe:r.ət vō:r.ə (vy:ə) dē niŋē kō:r.ə
75. kēppbetŋen (kēpplak) kō:r.əs ŋān vā.n. miraga
76. n zōen ŋan. kēnŋk iŋvuk (hēfvuk) sōldō:tves
77. vē:j (vēs) gen. vā:ŋ.ma:kēr (tē) vō.n. (vŋn.). - nēmbō:X
78. dē. rō:zŋ hept lāŋē dō:r.ən
79. ik Xəlō:vē dē grŋn vō:r.ətŋfā
80. tke.int vāŋdō:t vō:r.ədatsēt kun. dō:pŋ
81. zŋnē o:r.ən ēn zŋnē o:ŋ. lō:pt
82. hēv.ə dēXtēkan is meŋēn kō:rēfēkēn nō.t bus gō:ī am brēmēl tē plākŋ
83. dō:r.əŋ spot ūtē. lēdēr
84. hē. rēv.ən hat
85. dē mēmsXēn zōXēn nŋks a.ndēs as gēv.ilt en rŋŋdŋm
86. hēv.ən mō.nŋŋs drō:uwg ŋan. dēs
87. dēn vēX lēp krŋm tis nēnāmūvēX dō:r.əlāŋēs - tis am
88. iKōXŋ (iKōfēn) vō:r.ə dēn klē.ŋn. n tramōlkēn
89. mbvuk is dō.stXō:ēn dōv.ən kēstē iŋtē slŋŋ (slŋ-ŋŋ)
90. zŋn lē:tŋen vas kōt mētōgō:t
91. m. sXā: ist. bēstē
92. n sXātēr mut gō:t kēen. miŋŋ
93. zō:k is nō. min. hōt

94. ik ve.t niχ vo.r.rəkŋ (vo.r.rəkŋ) zø:ŋ mut
 95. nəŋkø:liŋ kə:ldər is go:t γø:ət bi:ə
 96. ik mus oŋnblo:dre:ŋŋ am antə stə:rəkŋ
 97. ik muŋe:əs tfe:vo:ə m. stal kry:ŋ
 98. min brø:ə vas mø:
 99. n mælkbu:ə hevŋ gro:tərt
 100. de. ke.r.ən.melək is danə ēn zu:ə sty:r.ŋ
 (stø:r əm) demət ve:r.əmə
 101. vi zəlŋ de. pat kə:n. valŋ m. y:ə
 102. de vœlt (va:lt) niks vanəm tə zəŋ.
 he. isəky:ə - n səky:ə (fi:n) və:rək
 103. he. kəmp no:jŋ mənɔt tə la:tə
 104. m ita.liə smt bə:rŋŋ de.t γø:ə spijt - spijŋ
 105. dœywi do:r.ŋ tə drəkŋ
 106. fi. bo.m heptsən stək γūndə brəuw va:ət -
 vø:r.ŋ = rijden - va:rn = varen
 107. i mut (du mus) ð.ns γəlŋ is kəm. bəkilŋ
 108. he. is vān lø:vən kə.m. meŋən go:knipə met
 χə:lt
 109. de. dy:rə is γān bø:ŋŋhø:lt ma:kt
 110. ŋgətrəuw t vif (ŋgətrəuwde vrəuw) mut kə:n.
 nə:jŋ
 111. ik hev hi:ə grø:ə:jt mē (ma) tvəs gī:n go:tsə:t
 112. mbrouwer zəχ dat. nəχ tē dər:ə is am tē bouwŋ
 113. bəkŋ - ik bakə - du baks (i bakt) - he. bakt -
 baktə - vi-j bakt - ik bəkŋ - du bəkŋs (i bakŋ) -
 he. bəkŋ - vi-j bəkŋ - vi-j hept bəkŋ
 114. be.dŋ - ik be.t - du bə:ts (i be.t) - he. bə:t -
 vi be.t - bə:rəvi - ik bət - ik hēbø:ən - bo.dŋ ze.
 vək (bø.dŋ)
 115. tšən klē:n matšŋ fē:n
 116. du kāmš hir eijər kriŋ. upt ma:rək
 117. he. hef zəχ daŋə āmi zal (zu:l) dē:ŋŋ
 118. ədē:nsmə:ŋŋ (dē ma:gt) zə:r daŋə χəlīk har
 119. dē va:m. γif pri:zn (pri:zə)
 120. o.nder den e:ik likt fœl e:kəl
 121. tvə:tər zal γø:ət gō:n kəkŋ tkəkŋdal
 122. thø:j is nəgrō:n tšnəgma pazəmə:jt
 123. majnə:zə ma:ktə met. gəl (n do:r.ən) γan.əi
 124. dabø:mkən zaldo:ə mō:jlək kə:n. grø:jŋ
 125. dē pasto:ə hef go:ən (gujŋ) vim
 126. ð.ns ə:lt hu:šəfbrə:nt
 127. dē melək spœyt ut. χe:r:ə γūndə ko:
 128. ŋkəstər lut - kry:s - kry:zə
 129. dē bo:m. (bø:mə) γūndə kryva:gə (sχufko:rə)
 bø:gdø:ə (dy:ə) o.ndət χəvχtə
 130. dē tvē. dytsəs kvam. nō. butŋ
 131. zē. hēŋtəm no:ŋtēn bləuw sləŋ.
 132. dē soušə is vat (lak) dan - fləuw
 133. nsne: lŋ dīkə
 134. tš ləŋ le.dŋ daku (dakdi) zə:jŋ hev
 135. ənskə vot he.mə.əniə stat
 136. dō:m - ik do:ət - du dœst (i do:t.) - he. dat. -
 vij do:t. - i-j (ilø.) do:tət - ze. do:tət - ik de:ət -
 du de:st (i de:dŋt) - he. de:t - vij de:dŋt - i-j
 (ilø.) de:dŋt - ze. de:dŋt - de:rīk dat - de:rət
 me:rə - de:dŋt zēt me:rə
 137. dœpŋ - dœpklet - dœpfunt - dē soldə:tŋ
 138. dœsχən - he. dœsχət - he. dœsχən - he. hef
 dœsχət
 139. be:n. - ik be:nə - du be:jŋs (i be:nt) - he. be:nt -
 vij be:nt - i-j (ilø.) be:nt - ze. be:nt - be:nt he. -
 bœnt he. - ik hēbən.
 140. Lokale landmaten : n sχepəl = 1/10 ha -
 n spe:jnt = 1/5 ha - n marə:amts = 2/5 ha -
 mbø:jnder = 1 ha
 141. Lokale waternamen : dē bekə - dē te:sŋk bek -
 mœlŋkøk - dē ble:kə - ŋkøk

De naam van de plaats in haar eigen dialect is bo:kəl

De inwoners heten dē lø: ut bo:kəl - dē bo:kəlsŋ

Een bijnaam is niet bekend.

Aantal inwoners : 1051.

Taaltoestand : Boekelo behoort tot de gemeente Enschede. Wie naar het centrum van Boekelo gaat, zegt : ik gə. efŋ nō. bo:kəl hēn -. Als men zegt : ik gə. nō. dē stat -, bedoelt men : ik ga naar *Enschede*. Boekelo was een agrarisch dorp. De vestiging van de textielindustrie in Boekelo en in Twente in het algemeen heeft het karakter van Boekelo veranderd. Er wordt overwegend dialect gesproken.

Zegslieden : 1. J. G. Wissink, 68 j.; geboren te Enschede, V. en M. van elders; heeft zich het dialect van Boekelo al vroeg eigen gemaakt; huisvrouw; spreekt meestal dialect.

2. G. J. Nijhuis, 90 j.; geb. in Boekelo, V. en M. van hier; landbouwer; heeft hier altijd gewoond; spreekt altijd dialect.